

Titus

¹ Paulus, en deensht-gnecht funn Gott un en aposhtel funn Jesus Christus, noch em glawva funn selli raus-groofana funn Gott, un es di voahheit fanemma vass eishtimd mitt en gettlich layva.

² Dess gebt en hofning funn ayvich layva vo Gott, deah vo nett leeya kann, fashprocha hott lang zrikk eb di veld voah.

³ Un an di recht zeit hott eah sei Vatt bekand gmacht deich breddicha, dess vass eah miah fadraut hott deich's gebott funn Gott, unsah Heiland.

⁴ Zumm Titus, mei ayknah boo im gleichliche glawva: gnawt, bamhatzichkeit un fridda sei mitt diah funn Gott da Faddah un funn Christus Jesus unsah Heiland.

Em Titus Sei Eahvet In Crete

⁵ Fasell havvich dich in Crete glost, so es du ausrichta kansht vass noch zu du is, un aw eldishti ufsetza in alli shtatt vi ich diah ksawt habb.

⁶ En eldishtah muss unshuldich sei in alles, en mann mitt ay fraw, glawvichi kinnah, un aynah es nett geblaymd sei kann fa vild layva adda fa nett heicha.

⁷ En bishof es Gott sei eahvet dutt muss aynah sei es unshuldich is in alli sacha: nett dikk-kebbich un zannich, kenn siffah; aynah es nett druff shlakt, un nett greedich un uneahlich is.

⁸ Avvah eah muss sei haus uf macha zu anri, en leevi havva fa vass recht is, meishtah sei funn sich selvaht, un gerecht, heilich un fashtendlich sei.

⁹ Eah muss es shtandhaftich Vatt fesht hayva vi's eem gland voah, so es eah anri lanna kann mitt di recht lanning, un so es eah selli vo digeyya sinn veisa kann vo si letz sinn.

¹⁰ Fa's sinn feel ungehorsami leit es grohshi shvetzah un fafiahrah sinn, un ennichah, feel funn selli es funn di beshneidung sinn doon so.

¹¹ Si missa shtill gmacht sei, fa si fafiahra gansi haus-haldinga bei eena sach lanna es si nett sedda, un dess noch fa sich selvaht reich macha.

¹² Ayns funn eena, en brofayt funn iahra, hott ksawt, "Di Kraytah sinn immah leeyah, baysi diahra, faul, un sinn fressah."

¹³ Dess zeiknis is voah. Fasell, musht du si hatt zanka, so es si grund vadda im glawva,

¹⁴ un nett acht nemma funn di Yudda iahra fawbla, adda abheicha zu mensha-gebodda vo di voahheit falaykla.

¹⁵ Zu selli es rein sinn is alles rein. Avvah zu selli es unrein un unglawvicha sinn is nix rein, fa iahra meind un innahliche gedanka sinn drekkich.

¹⁶ Si sawwa si doon Gott kenna, avvah si falaykla een mitt iahra verka. Si sinn grausam, un heicha nett. Si sinn nett fitt fa enniichi goodi eahvet du.

Es 2. Gabiddel.

Lann Si's Recht Vatt Gottes

¹ Avvah du musht leit geishtlichi sacha lanna es recht gegrund sinn.

² Lann di eldra mennah fa sohbah un nett ivvah-di-maws sei; nett leicht-hatzich, avvah fashtendlich sei, un gegrund sei im glawva, di leevi un di geduld.

³ Lann di eldra veibsleit aw fa sich uf fiahra es vi ebbah es heilich is, fa nett falshi kshvetzah drawwa un fa nett zu feel vei drinka. Si sella anri lanna vass goot is,

⁴ un di yunga veibsleit lanna fa iahra mennah un kinnah leeb havva.

⁵ Si sella si lanna fa meishtah sei funn sich selvaht, fa rein sei im geishtlicha, fa goot acht gevva uf iahra heisah, fa goot-maynich sei un fa iahra mennah heicha so es Gottes Vatt nett faleshtaht vatt.

⁶ Di yungi mennah solst aw famohna es si sich selvaht meishtahra.

⁷ In alli sacha solst du dich veisa es en foahbild funn goodi verka. Du musht ufrichtich un eahnshtlich sei vi du leit lansht,

⁸ un dei kshvetz muss so sei es es nett fadamd sei kann. Dess is so es selli vo geyyich dich sinn sich shemma missa veil si nix shlechtes henn zu sawwa veyyich uns.

⁹ Lann di gnechta fa iahra meishtahra heicha in awl sacha, fa sich kfellich macha zu eena, un nett zrikk shvetza zu eena.

¹⁰ Si sella nix shtayla funn eena, avvah sella veisa es si gedraut sei kenna, so es si di lanning veyyich Gott unsah Heiland shay un leeb macha.

¹¹ Fa di gnawt funn Gott hott sich nau gvissa un hott saylichkeit zu awl mensha gebrocht.

¹² Dess land uns fa vekk drayya funn ungettlich un veldlich lusht un fa en gerecht un gettlich layva fiahra in dee veld.

¹³ Es land uns fa faddi gukka zu selli ksaykend hofning, un selli hallich zeit vann da grohs Gott un unsah Heiland, Jesus Christus sich viddah veist.

¹⁴ Eah is sellah vo sich selvaht gevva hott fa uns, so es eah uns lohs macha kann funn alli ungerechtichkeit, un so es eah en folk reinicha kann fa sich selvaht vo fleisich is fa goodi eahvet du.

¹⁵ Dess sinn di sacha es du sawwa solst. Famohn un shtrohf di leit vi aynah es es recht hott fa shtrohfa. Loss nimmand dich fa'achta.

Es 3. Gabiddel.

Doond Yusht Sell Vass Goot Is

¹ Gmohn di leit droh fa sich unnah gevva zu ivvah-saynah un selli vo ovvich eena sinn, fa eena heicha un fa sich rishta fa alli goodi eahvet du.

² Si sella nett veesht shvetza veyyich ennich ebbahm un nett zadda, avvah si sella fridlich un sanftmeedich sei zu awl mensha.

³ Fa miah voahra aw moll unkshikt, unni veisheit un henn nett keicht. Miah voahra fafiaht un gnechta zu alli sadda lusht un blesiah. Miah henn glaybt in ungerechtichkeit un henn anri leit sacha fagund. Leit henn uns kast un miah henn nannah kast.

⁴ Avvah vo di freindlichkeit un leevi funn Gott unsah Heiland sich gvissa hott,

⁵ hott eah uns saylich gmacht. Dess voah nett veil miah gerechti verka gedu henn, avvah veil eah bamhatzich is, un hott uns gvesha bei uns viddah-geboahra macha, un hott uns nei gmacht deich da Heilich Geisht.

⁶ Eah hott da Heilich Geisht reichlich ausgleaht uf uns deich Jesus Christus unsah Heiland,

⁷ so es miah gerecht gmacht sinn deich sei gnawt un sinn eahvah funn ayvich layva deich di hofning.

⁸ Dess is gevislich voah. Un ich vill havva es du anri dess veiklich lansht, so es selli vo an Gott geglawbt henn shuah macha sella es si goodi verka doon. Dee sacha sinn goot un helfa awl mensha.

⁹ Avvah haldet eich vekk funn dummi viddah-shtreit, freindshaft-regishtah, en gefecht un en gezah veyyich em Ksetz. Fa so sacha helfa nimmand un sinn nix veaht.

¹⁰ Noch di eahsht un di zvett vanning hald dich vekk funn en mensh es letzi sacha glawbt un drawkt.

¹¹ Du vaysht es so en mann fadrayt un sindlich is. Eah fadamd sich selvaht.

Letshti Vadda

¹² Vann ich moll da Artemas adda da Tychicus zu diah shikk, sei shuah fa zu miah kumma an Nicopolis, fa ich habb ausgmacht fa datt bleiva ivvah vindah.

¹³ Du alles es du kansht fa da lawyah, Zenas, un da Apollos uf iahra vayk helfa, un sayn ditzu es si alles henn es si braucha.

¹⁴ Un loss unsah leit lanna fa goodi verka du un helfa vo's nohtvendich is, so es si nett unfruchtboah sinn.

¹⁵ Awl dee vo do bei miah sinn greesa eich. Greeset selli vo uns leeb henn im glawva. Gnawt sei bei eich awl.

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427